



RILCA

Newsletter

Inclusive City

“สื่อ” และ “สาร”
สร้างการเปลี่ยนแปลงสังคม

Health and Well-being

พบกับจดหมายข่าว ปีที่ 39 ฉบับที่ 1 ในเดือนเมษายน 2563

RILCA RESEARCH

สมรรถนะผู้ประกอบการทางวัฒนธรรมในศตวรรษที่ 21

COLORS OF CULTURE

กลยุทธ์ของ AYCF

RILCA LIFESTYLE

เกาะกูด ... อินตามันแห่งทะเลตะวันออก



Happy New Year 2020

คณะผู้บริหาร สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย
สวัสดีปีใหม่ พ.ศ. 2563

ปีใหม่นี้ เวียนมาครบ บรรจบแล้ว
น้อมดวงใจ หอตั้งจิต อธิษฐาน
สิ่งศักดิ์สิทธิ์ ทิวสาคร ดลบันดาล
ประทานพร ให้ทุกท่าน พานพบสุข
ไร้ความทุกข์ มั่งมีโชค โทศไพศาล
ทั้งการงาน การเงินเสริม เพิ่มทวี
สุขภาพดี ไร้โรคา มาพจณ.....

ปีใหม่ 2563
ขอให้ทุกท่านมีพลังกาย
พลังใจ เข้มแข็ง แข็งแรง
เอื้ออาทรกัน ร่วมแรงร่วมกัน
ทำงานสร้างสรรค์
ด้วยความรื่นเริงเหมือนบุปผา
ร้อยดอกสะพรั่งบาน
สดใสสวยงาม

วัฒนธรรม ภาษา และสื่อสาร
ล้วนคืองาน สำคัญ ที่มั่นหมาย
พวกเราทุ่ม ทั้งใจ ทั้งร่างกาย
หวังสุดท้าย สถาบันฯ นั้นเฟื่องฟู
ปีหมอกที่ผ่านมา ที่ว่าเยี่ยม
ขอเราเตรียม ก้าวต่อไป ในปีหนู
ขอถวายเทพ ทั้งคนไทย ได้อุ้มชู
เสริมแรงสู้ ให้ RILCA นำชื่นชม

Let the new beginnings signify
a new chapter filled with pages
of success, love, joy and
happiness, written
by the ink of diligence and
persistence.

รองศาสตราจารย์ ดร.ขวัญจิต ศรีสวัสดิ์
ผู้อำนวยการสถาบัน

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.มรกต ไบยออร์
รองผู้อำนวยการฝ่ายวิจัยและวิชาการ

ดร.สิรินทร์ พิบูลกาญจน์
รองผู้อำนวยการฝ่ายบริหาร

รองศาสตราจารย์ ดร.สิงหนาท น้อมเนียน
รองผู้อำนวยการฝ่ายสื่อสารองค์กรและบริการวิชาการ



EDITOR'S TALK

บก. ชวนคุย

สวัสดิ์ผู้อ่านทุกท่าน



รศ.ดร.สิงหนาท น้อมเนียน

รองผู้อำนวยการฝ่ายสื่อสารองค์กรและบริการวิชาการ
บรรณาธิการ

snomnian@hotmail.com

จดหมายข่าวฉบับนี้เป็นฉบับส่งท้ายปีเก่าและต้อนรับปีใหม่ ที่ยังเต็มไปด้วยเนื้อหา เรื่องราว และประสบการณ์ที่เกี่ยวข้องกับภาษา วัฒนธรรม และสังคมทั้งในและต่างประเทศ เรื่องเล่าจากปก “Inclusive City: “สื่อ” และ “สาร” สร้างการเปลี่ยนแปลงทางสังคม” ผลงานวิจัยสังคมของสถาบันฯ มีประเด็นเกี่ยวกับ “สมรรถนะผู้ประกอบการทางวัฒนธรรมในศตวรรษที่ 21” ที่ตอบสนองต่อการดำเนินธุรกิจไทยในปัจจุบัน

สถาบันฯ ได้เชื่อมโยงพันธกิจวิจัย วิชาการ และทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรม ไปยังระดับนานาชาติ เริ่มจากการประชุม “The Inclusion, Mobility and Multilingual Education Conference 2019” ที่ส่งเสริมการศึกษาแบบพหุภาษาสำหรับคนทุกกลุ่มในโลก เช่น “การเสริมสร้างพลังผู้หญิงผ่านการรู้หนังสือตามอัธยาศัย” และการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ศิลปวัฒนธรรมในกลุ่มประเทศอาเซียนในงาน ASEAN Youth Cultural Forum ณ มหาวิทยาลัยแห่งชาติลาว หลักสูตรสนทนานำเสนอ “สุนทรียศาสตร์ทางวัฒนธรรมดนตรี” ที่จัดเวทีเสวนา “วัฒนธรรมศึกษาของคนตรี” โดยมีวิทยากรและผู้ทรงคุณวุฒิที่มาแลกเปลี่ยนเรียนรู้กับนักศึกษาในหลักสูตรปริญญาโท สาขาวิชาวัฒนธรรมศึกษา รวมทั้งได้นำเสนอเสียงสะท้อนจากนักศึกษาจีนในโครงการจัดการเรียนการสอนภาษา-วัฒนธรรมไทย และปิดท้ายโดยการพาไปเที่ยว “เกาะกูด: อันดามันแห่งทะเลตะวันออก”

ตลอดปีที่ผ่านมา สถาบันฯ ได้ดำเนินงานตามนโยบายและวิสัยทัศน์ที่ว่า “ภาษาและวัฒนธรรมเป็นหัวใจของการพัฒนาที่ยั่งยืน” มาโดยตลอด ผ่านกิจกรรมต่างๆ เพื่อให้สอดคล้องกับเป้าหมายการพัฒนาอย่างยั่งยืน (Sustainable Development Goals 2030) เพื่อความสุขและสันติภาพของโลก แล้วเจอกันใหม่ปีหน้า 2563 สวัสดิ์ครับ

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล

999 ถนนพุทธมณฑล สาย 4 ตำบลศาลายา
อำเภอพุทธมณฑล จังหวัดนครปฐม 73170

ข้อมูลติดต่อ



rilca.mu@gmail.com



02-800-2308-14



https://lc.mahidol.ac.th



02-800-2332

ที่ปรึกษา : รศ.ดร.วัญจิต ศศิวงศาโรจน์

บรรณาธิการ : รศ.ดร.สิงหนาท น้อมเนียน

กองบรรณาธิการ :

รศ.ดร.นันทิยา ดวงกุ่มเมศ

ดร.สุภาพร คชารัตน์

พศ.ดร.ชญานี เหมือนจันทร์ชัย

ดร.จิตกานต์ จินาภิรักษ์

พศ.ดร.วนบพว วงศ์ภาพสินธุ์

นางสาวมิรินดา บุรรุ่งโรจน์

นายวิระพงษ์ มีสถาน

นางสาวสลลทิพย์ ชีระภากร

นางเบญจวรรณ เตชะเสน

นางสาวพัชชญาน์ วัฒนบัว

พิสูจน์อักษร : นางพัชชา แฉ่งพานิช

ประสานงานกลาง : นายจิรวรรษ อรรถชวยเกที

ออกแบบรูปเล่ม : นายจิรวรรษ อรรถชวยเกที นายกศพร ทับวงษ์

01 - 02 เรื่องเล่าจากปก

Inclusive City “สื่อ” และ “สาร” สร้างการเปลี่ยนแปลงสังคม



03 เล่าเรื่องราว

The Inclusion, Mobility and Multilingual Education Conference 2019

04 - 05 วิจัยเพื่อสังคม

สมรรถนะผู้ประกอบการทางวัฒนธรรมในศตวรรษที่ 21



06 - 09 รอบรู้ริลก้า

งาน / กิจกรรมสถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย

10 - 11 เสียงจากประชาชน

12 - 13 หลักสูตรสนทนา

สุนทรียศาสตร์ทางวัฒนธรรมคนตรี

14 ลีลาวัฒนธรรม

กฎแห่งทอง AYCF



15 ร้อยตำนานล้านเรื่องเล่า

เกาะกูด ... อันดามันแห่งทะเลตะวันออก



16 ดุยกับเรา

ศูนย์/หน่วยงานการให้บริการสถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย

จดหมายข่าวสถาบันฯ

รูปแบบ : E - Newsletter

กำหนดการเผยแพร่ :

ฉบับที่ 1 : ทุกเดือนเมษายน

ฉบับที่ 2 : ทุกเดือนสิงหาคม

ฉบับที่ 3 : ทุกเดือนธันวาคม

จดหมายข่าวย้อนหลัง และข่าวสารเพิ่มเติม :



rilca.mu@gmail.com



<https://lc.mahidol.ac.th/RILCAnewsletter>



02-800-2308-14



RILCA,
Mahidol University

Inclusive City

“สื่อ” และ “สาร” สร้างการเปลี่ยนแปลงสังคม

เรื่อง: รองศาสตราจารย์ ดร.บันทึษา ดวงกุ่มเมต

อาจารย์ประจำหลักสูตรปริญญาโท สาขาวิชาภาษาและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม
สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเซีย

Inclusive city หรือ **“เมืองทั่วถึง”** เป็นแนวคิดที่ถูกกล่าวถึงกันอย่างกว้างขวางในปัจจุบัน มีมิติของความเป็นสากลที่มีภาพรวมกันเกี่ยวกับการส่งเสริมความเท่าเทียม ความเสมอภาค และการเปิดโอกาสให้คนทุกกลุ่มที่อยู่ในเมือง แต่ว่าการตีความและการนำเอาแนวคิดไปปรับใช้ในบริบทของการพัฒนาสังคมก็ค่อนข้างจะมีความสับสนและแตกต่างกันออกไป ขึ้นอยู่กับจุดยืนของแต่ละศาสตร์ โดยที่ศาสตร์ด้านสังคมวัฒนธรรมจะให้ความสำคัญกับการพัฒนาที่เปิดกว้าง ตอบสนองต่อความต้องการของกลุ่มคนที่หลากหลาย โดยไม่ละทิ้งหรือละเลยกลุ่มใด ทั้งในเรื่องการเข้าถึงพื้นที่ การออกแบบ และการใช้ประโยชน์จากพื้นที่สาธารณะ (Gerometta et al., 2005; Whitzman et al., 2013) ในขณะที่มุมมองเกี่ยวกับ **“เมืองทั่วถึง”** ภายใต้บริบทของการสร้างเมืองอัจฉริยะหรือ **“smart city”** จะเน้นที่การเอาใจเขามาใส่ใจเรา ให้ความสำคัญกับ **“คนตัวเล็กตัวน้อย”** ที่มีถูกมองข้าม เป็นการพัฒนาที่คำนึงถึงความต้องการจริงของกลุ่มคนต่างๆ (อภิวัฒน์ รัตนวราหะ, 2561)

การทำงานพัฒนาหรือขับเคลื่อนสังคมไทย ก็มีการนำเอาแนวคิด **“เมืองทั่วถึง”** ไปใช้ในหลายด้าน รวมถึงการทำงานในประเด็นการสร้างสังคมเท่าทันสื่อ สารสนเทศ และดิจิทัล (MIDL) โดยสถาบันสื่อเด็กและเยาวชน (สสย.) ได้เชื่อมโยง MIDL กับการสร้าง **“เมืองทั่วถึง”** เข้าด้วยกัน โดยใช้ประเด็นของการใช้สื่อ สารสนเทศ และ

ดิจิทัลอย่างรู้เท่าทัน มาชักชวนให้เยาวชนออกแบบเมืองในมิติใหม่ และแสดงพลังของพลเมืองของเยาวชนที่รู้เท่าทันสื่อ สารสนเทศ และดิจิทัล ด้วยการนำเอาทั้งสองแนวคิดไปใช้ต่อยอดรวมพลังเพื่อสร้างการเปลี่ยนแปลง และท้ายที่สุดคือนำไปสู่การออกแบบเมืองเพื่อสมาชิกทุกคน การดำเนินงานภายใต้การผนวกรวม

แนวคิดนี้สะท้อนให้เห็นถึงการใช้ **“เมือง”** เป็น **“สื่อ”** ที่มีได้หมายความถึงพื้นที่ทางกายภาพเท่านั้น หากแต่ยังทำหน้าที่เป็นช่องทางการสื่อสาร เป็นสื่อกลางเพื่อให้เกิดการเรียนรู้ การพบปะ สังสรรค์ และการสื่อสารปฏิสัมพันธ์ของผู้ใช้เมืองที่สำคัญคือ เป็นช่องทางในการสื่อสารที่เด็กและเยาวชนสามารถเข้าถึง และใช้ขับเคลื่อนสร้าง

การเปลี่ยนแปลงในสังคมผ่านการตั้งคำถามและการส่งเสียงที่สะท้อนความคิดเห็นและความต้องการของตนเองหรือกลุ่มที่เป็นตัวแทน โดยเฉพาะ **“เมือง”** ยังเป็นสื่อที่ช่วยเสริมสร้างการเรียนรู้ การบริโภคและใช้สื่ออย่างรับผิดชอบและรู้เท่าทันด้วย นอกจากนี้ **“เมือง”** ยังมีสถานะเป็น **“สาร”** ที่สื่อหรือบอกถึงตัวตนหรือเอกลักษณ์เฉพาะตัวของคนแต่ละกลุ่มที่ให้คนอื่น ๆ ในสังคมได้รับรู้ด้วย อีกทั้งยังบ่งชี้ได้ถึงระดับการมีส่วนร่วมที่สังคมเปิดโอกาสให้เยาวชนและคนกลุ่มต่างๆ ได้มีสิทธิ์ มีเสียงในสังคม ตลอดจนโอกาสในการมีส่วนร่วม

ขับเคลื่อนเปลี่ยนแปลงสังคม

“เมือง” ในที่นี้จึงมีพลังในการสร้างการเปลี่ยนแปลงให้เกิดขึ้นทั้งในระดับบุคคล ชุมชน และสังคม เพราะได้ทำหน้าที่เป็น **“สื่อ”** ที่สำคัญในการสร้างการมีส่วนร่วม เป็นสื่อที่ทุกคนสามารถเข้าถึงได้โดยง่าย และที่สำคัญคือ เป็นสื่อที่เปิดโอกาสให้ผู้คนสามารถสื่อสาร แลกเปลี่ยนความคิดเห็นซึ่งกันและกันได้โดยธรรมชาติ จึงทำให้เกิดการปฏิสัมพันธ์ระหว่างคนกับพื้นที่ ควบคู่ไปกับการทำหน้าที่นำเสนอ **“สาร”** ที่เป็นการสื่อสารตัวตนและความต้องการ

ของสมาชิกกลุ่มต่างๆ เพราะเมืองได้บรรจุความหมาย เรื่องราวชีวิต วัฒนธรรม อุดมการณ์ของผู้คนที่เป็นสมาชิกตั้งแต่อดีตจนปัจจุบัน โดยการปฏิสัมพันธ์เหล่านี้เป็นผลมาจากการมีส่วนร่วม ประสบการณ์ที่เป็นรูปธรรม และการเรียนรู้อย่างอิสระ อันเป็นพื้นฐานของการเกิดสำนึกเชิงวิพากษ์ (critical consciousness) ซึ่งเป็นกลไกกระตุ้นให้เกิดการลงมือทำเพื่อเปลี่ยนแปลงทางสังคมนั่นเอง



*** ข้อมูลจากบทความ

- นิธิดา แสงสิงแก้ว และนันทิยา ตวงภุมเมศ. (2563). แนวทางการสร้างสังคมเท่าทันสื่อ สารสนเทศ และดิจิทัล: เมื่อ **“เมืองทั่วถึง”** (Inclusive City) เป็นได้ทั้ง **“สื่อ”** และ **“สาร”** เพื่อสร้างการเปลี่ยนแปลง. วารสารศาสตร์, 13(1). (in press)

- อภิวัฒน์ รัตนวราหะ. (2561). Shifting paradigm of city with innovation ในสำนักงานนวัตกรรมแห่งชาติ District Summit 2018.

- Gerometta, J., Haussemann, H. and Longo, G. (2005). Social innovation and civil society in urban governance: Strategies for an inclusive city. Sage. สืบค้น 16 ตุลาคม 2562, จาก <https://journals.sagepub.com/doi/abs/10.1080/00420980500279851>

- Whitzman, C. et al. (2013). Building Inclusive Cities: Women's Safety and the Right to the City. London and New York: Routledge.



The Inclusion, Mobility and Multilingual Education Conference 2019



ปัจจุบันมีจำนวนประชากรประมาณ 93.9 ล้านคนที่เป็นผู้อพยพ ลี้ภัย ทำงานต่างถิ่นและอาศัยในแผ่นดินที่ไม่ใช่ประเทศของตนเอง การเคลื่อนย้ายประชากรจากที่หนึ่งไปสู่อีกที่หนึ่งนำมาซึ่งการผสมผสานระหว่างภาษาและวัฒนธรรมระหว่างผู้มาเยือนกับเจ้าของประเทศ โลกกำลังต้องการองค์ความรู้เพื่อรับมือกับการเคลื่อนที่ของประชากรโลก และเพื่อสร้างสังคมที่สมดุลบนความหลากหลายทางภาษา-วัฒนธรรมที่กำลังดำเนินอยู่นี้

ในเดือนกันยายนที่ผ่านมา สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล (RILCA, MU) ร่วมกับองค์กรนานาชาติอีก 10 องค์กร ได้แก่ UNESCO, UNICEF, SEAMEO, SIL International, The British Council, Asia-Pacific Multilingual Education Working Group, CARE, Save the Children, Pestalozzi Children Foundation และ Language and Development Conference Trustees จัดการประชุมนานาชาติ The Inclusion, Mobility & Multilingual Education Conference: Exploring the Role of Languages for Education and Development ระหว่างวันที่ 24 - 26 กันยายน 2562 ณ โรงแรม Amari Watergate Bangkok โดยมีเป้าหมายในการระดมความรู้ และเผยแพร่แนวทางการนำภาษา - วัฒนธรรมมาแก้ไข ปัญหาและพัฒนาสังคมให้ทันกับการเคลื่อนย้ายประชากรโลก

รวมถึงการสร้างเครือข่ายนานาชาติ เพื่อพัฒนาการศึกษาของเด็กเยาวชนและกลุ่มคนเปราะบางด้วยกลไกความหลากหลายทางภาษาในทุกพื้นที่ทั้งโลกเพื่อสร้างสมดุลและสร้างความตระหนักในการอยู่ร่วมกันท่ามกลางความแตกต่างหลากหลาย อีกทั้งสนับสนุนและส่งเสริมผู้นำประเทศในการคำนึงถึงต้นทุนภาษาและความหลากหลายชาติพันธุ์ในการพัฒนาโยบายประเทศด้านต่างๆ

สถาบันวิจัยภาษาฯ โดย คณะวิจัยศูนย์ศึกษาและฟื้นฟูภาษาและวัฒนธรรมในภาวะวิกฤต จัดเวทีเสวนาพิเศษเรื่อง Learning for All in an Inclusive Thailand 4.0: A Panel Discussion Proposal Submitted by the Ministry of Education, Kingdom of Thailand ร่วมกับปลัดกระทรวงศึกษาธิการ พร้อมทั้งเครือข่าย มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา มูลนิธิภาษาศาสตร์ประยุกต์ กองทุนเสมอภาคทางการศึกษา และ SIL International เพื่อนำเสนอประสบการณ์การจัดการศึกษาแบบทวิ-พหุภาษาในประเทศไทยทั้งพื้นที่ชายแดนใต้เหนือ และภาคอื่นๆ โดยการสนับสนุนของ UNICEF ประเทศไทย อีกทั้ง บุคลากรของสถาบันฯ ได้นำเสนอผลงานวิจัยและดำเนินการเป็นผู้ดำเนินเสวนาตลอดทั้งสามวันของการประชุม นอกจากนี้ ยังได้จัดแสดงศิลปวัฒนธรรมไทยอันตระการตาในพิธีเลี้ยงต้อนรับผู้เข้าร่วมประชุมจากหลากหลายประเทศเพื่อเผยแพร่ความเป็นไทยในเวทีวิชาการระดับสากล

ขอบคุณภาพ : Facebook Inclusion, Mobility & Multilingual Education Conference

สมรรถนะผู้ประกอบการทางวัฒนธรรม ในศตวรรษที่ 21

เรื่อง: ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธีรพงษ์ บุญรักษา รองศาสตราจารย์ ดร.นันทิยา ดวงกุ่มเมต และ ดร.กรรณานัน เตชะวงศ์เสถียร
อาจารย์ประจำหลักสูตรปริญญาโท สาขาวิชาภาษาและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย



สินค้าและบริการด้วยทุนทางวัฒนธรรม เป็นการนำทุนทางวัฒนธรรมที่มีอยู่ในสังคม ชุมชน ต่างๆ มาเพิ่มคุณค่าและมูลค่าให้กับสินค้าและบริการ ให้มีความสามารถตอบสนองความต้องการของคนในยุคปัจจุบัน และมีความโดดเด่นเป็นเอกลักษณ์เฉพาะตัว อันจะเป็นการช่วยสร้างมูลค่าเพิ่มในเชิงเศรษฐกิจ และยังสร้างสุนทรียะและความสุขใจใคร่เรียนรู้ในคุณค่าใหม่ให้แก่ผู้บริโภคได้อีกด้วย

การนำเอาทุนทางวัฒนธรรมมาใช้เป็น **“ส่วนผสม”** ในการประกอบการธุรกิจหรือที่รู้จักกันอย่างกว้างขวางภายใต้แนวคิดเศรษฐกิจสร้างสรรค์ นอกจากจะสามารถสร้างรายได้ไปสู่ชุมชนในภูมิภาคต่างๆ แล้ว ยังเป็นการฟื้นฟู และรักษา วัฒนธรรมที่มีคุณค่าให้แก่ท้องถิ่นและชุมชนและนำมาซึ่งความเข้มแข็งในอัตลักษณ์ของชุมชนด้วย สำหรับประเทศไทย ภาครัฐได้พยายาม

ส่งเสริมให้มีการนำเอาทุนทางวัฒนธรรมมาสร้างมูลค่าเพิ่มให้สินค้าและบริการอย่างต่อเนื่อง ทั้งนี้ ในการขับเคลื่อนงานตามยุทธศาสตร์นี้ให้ประสบความสำเร็จจำเป็นต้องให้ความสำคัญกับการพัฒนาทรัพยากรบุคคล นั่นคือ การสร้างให้ผู้ประกอบการไทยมีความสามารถในการวิเคราะห์ และใช้ทุนทางวัฒนธรรมมาต่อยอดสร้างเป็นสินค้าหรือบริการใหม่ๆ หรือนำมาสร้างมูลค่าเพิ่มให้กับสินค้าหรือบริการที่มีอยู่ โดยสถาบันพัฒนาผู้ประกอบการค้ายุคใหม่ กรมส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศ กระทรวงพาณิชย์ เป็นหน่วยงานหนึ่งที่มีบทบาทในการพัฒนากลุ่มผู้ประกอบการทางวัฒนธรรมให้มีศักยภาพในการแข่งขันทางธุรกิจ ได้ร่วมมือกับสถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล จัดการอบรมให้แก่ผู้ประกอบการ และผู้ที่สนใจในการสร้างธุรกิจเชิงวัฒนธรรมขึ้น เมื่อช่วงเดือนมิถุนายน 2562 ที่ผ่านมา และเพื่อ

เป็นการต่อยอดจากการอบรมดังกล่าว จึงได้มีการจัดทำโครงการวิจัย **“สมรรถนะผู้ประกอบการทางวัฒนธรรมในศตวรรษที่ 21”** นี้ เพื่อวิเคราะห์และสังเคราะห์ความรู้และประสบการณ์ในการเป็นผู้ประกอบการธุรกิจด้านวัฒนธรรมที่ประสบความสำเร็จจากวิทยากร 5 ประเภทธุรกิจ ได้แก่ ท่องเที่ยว อาหาร สิ่งทอ สมุนไพร และเครื่องใช้ เพื่อค้นหาสมรรถนะผู้ประกอบการทางวัฒนธรรมที่เหมาะสมในยุคปัจจุบัน ผนวกกับการสกัดความรู้ และข้อมูลทางวิชาการที่เกี่ยวข้องกับสมรรถนะการเป็นผู้ประกอบการทางวัฒนธรรมจากเอกสาร วิชาที่เกี่ยวข้องทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศ

จากการวิเคราะห์ข้อมูล พบว่า สมรรถนะการดำเนินธุรกิจด้านวัฒนธรรมประกอบด้วย 3 ขั้นตอนหลัก โดยแบ่งเป็น 9 องค์ประกอบด้วยกัน ดังนี้



ขั้นก่อนการส่งมอบคุณค่า

ประกอบด้วย 6 องค์ประกอบ คือ (1) ความสามารถด้านลูกค้า คือ การเข้าใจและสร้างความสัมพันธ์ที่ดีกับลูกค้า (2) ความสามารถด้านภูมิปัญญาท้องถิ่น คือ การจัดการ แสวงหา รักษา และถ่ายทอดภูมิปัญญาท้องถิ่น (3) ความสามารถด้านวัตถุดิบ คือ การจัดการวัตถุดิบมาใช้ในการผลิตสินค้าหรือบริการ (4) ความสามารถด้านการเงิน คือ การจัดการด้านการเงินตามความจำเป็นของธุรกิจทางวัฒนธรรม (5) ความสามารถด้านทรัพยากรมนุษย์ คือ การจัดการทรัพยากรบุคคลของกิจการ และ (6) ความสามารถด้านการออกแบบนวัตกรรมในสินค้าและบริการ คือ การนำวัฒนธรรมไปสร้างคุณค่าเพิ่มแก่สินค้าและบริการ

ขั้นส่งมอบคุณค่า

ประกอบด้วย 2 องค์ประกอบ คือ (1) ความสามารถ

ด้านการผลิตสินค้าหรือบริการ คือ การผลิตสินค้าหรือบริการตามคุณลักษณะเฉพาะที่ได้ออกแบบไว้ ต้องอาศัยความประณีต บรรจง ความรู้ในวัฒนธรรมของชุมชน กระตุ้นให้เกิดจินตนาการ และการเรียนรู้ ตอบสนองความต้องการของลูกค้า และ (2) ความสามารถด้านการสื่อสารคุณค่า คือ การสื่อสารคุณค่าของสินค้า/บริการ และอัตลักษณ์ของตราสินค้าไปสู่ลูกค้าเป้าหมาย

ขั้นต่อยอดธุรกิจ

(1) ความสามารถด้านการวางแผนต่อยอดธุรกิจ คือ การคาดการณ์สถานการณ์และเหตุปัจจัยขององค์ประกอบต่างๆ ที่จะส่งผลกระทบต่อการดำเนินธุรกิจทางวัฒนธรรม รวมถึงการดำเนินยุทธศาสตร์ที่สนับสนุนต่อความสำเร็จตามเป้าหมาย

การศึกษาในครั้งนี้ ชี้ให้เห็นว่า สมรรถนะผู้ประกอบการทางวัฒนธรรมที่จะนำพาไปสู่

ความสำเร็จในการประกอบธุรกิจโดยใช้ทุนทางวัฒนธรรมมาสร้างมูลค่าและคุณค่าได้อย่างสมดุล นอกจากจะต้องมีความรู้ความสามารถในด้านการผลิต การจัดการทรัพยากร การวิเคราะห์กลุ่มลูกค้า เป้าหมาย การวางแผนต่อยอดธุรกิจแล้ว ที่สำคัญคือ **“ต้องมีความสามารถในการวิเคราะห์ แสวงหา และจัดการภูมิปัญญาท้องถิ่นโดยไม่ไปทำลายหรือทำร้ายอัตลักษณ์ทางวัฒนธรรมที่นำมาใช้อีกด้วย”** ทั้งนี้ การพัฒนาสมรรถนะในการเป็นผู้ประกอบการทางวัฒนธรรมดังกล่าว จะนำไปสู่การสร้างเสริมความเข้มแข็งในการดำเนินธุรกิจด้านวัฒนธรรม ซึ่งถือเป็นธุรกิจที่มีบทบาทช่วยกระจายรายได้ไปสู่ท้องถิ่น ลดความเหลื่อมล้ำ และช่วยแก้ปัญหาการละเลยคนบางกลุ่ม แต่มุ่งส่งเสริมให้เกิดประโยชน์ต่อคนทุกกลุ่ม ทุกเพศ ทุกวัย ในชุมชน ตลอดจนส่งเสริมภาพลักษณ์ของประเทศไทยไปสู่ระดับนานาชาติ



The Best of Presence Award

28 สิงหาคม 2562

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย โดย รองศาสตราจารย์ ดร. ขวัญจิต ศศิวงศาโรจน์ ผู้อำนวยการสถาบันฯ เข้าได้รับรางวัล รองชนะเลิศ อันดับที่ 1 The Best of Presence Award จากการประกวด “เว็บไซต์ระดับส่วนงาน มหาวิทยาลัยมหิดล ประจำปี 2562” ณ ห้องประชุมศาสตราจารย์เกียรติคุณ นายแพทย์นิธิ รักษ์พลเมือง ชั้น 5 สำนักงานอธิการบดี มหาวิทยาลัยมหิดล



วันมหิดล 2562

24 กันยายน 2562

รองศาสตราจารย์ ดร.ขวัญจิต ศศิวงศาโรจน์ ผู้อำนวยการสถาบันฯ นำคณะผู้บริหารและบุคลากร ร่วมพิธีวางพวงมาลาถวายราชสักการะ พระราชานุสาวรีย์สมเด็จพระมหิตลาธิเบศร อดุลยเดชวิกรม พระบรมราชชนก พร้อมหน่วยงานภายในและภายนอกมหาวิทยาลัยมหิดล เนื่องใน “วันมหิดล” ณ ลานพระราชานุสาวรีย์ฯ ศูนย์การเรียนรู้มหิดล มหาวิทยาลัยมหิดล



ปลดปล่อยความคิดสร้างสรรค์ทางภาษา English Brain Camp

17 ตุลาคม 2562

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย ร่วมกับ บริษัท Merlin Creative Education จัดค่าย English Brain Camp เพื่อส่งเสริมและพัฒนาศักยภาพทางภาษาอังกฤษ ให้แก่เด็กไทยได้มีโอกาสได้ใช้ภาษาอังกฤษกับเจ้าของภาษาใน “พื้นที่จริง” พร้อมทั้งเป็นกำลังสำคัญของมหาวิทยาลัยมหิดล ในการสร้างคุณค่าของการสนับสนุนชุมชนและสังคมในด้านการศึกษาของเยาวชนที่จะเป็นอนาคตของชาติ



ลงนามถวายพระพร

พระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี กรมหมื่นสุทธนารีนาถ

24 ตุลาคม 2562

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย ม.มหิดล เข้าร่วมนำแจกันดอกไม้ ถวายหน้าพระรูป และร่วมลงนามถวายพระพรพระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี กรมหมื่นสุทธนารีนาถ วันที่ 24 ตุลาคม 2562 ณ อาคารภูมิสิริมังคลานุสรณ์ โรงพยาบาลจุฬาลงกรณ์ สภากาชาดไทย



สัปดาห์ประณม กราบบูชาครู

5 กันยายน 2562

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย จัดงาน พิธีไหว้ครู ประจำปีการศึกษา 2562 แก่นักศึกษาไทย และนักศึกษาต่างชาติ เพื่อตระหนักถึงพระคุณของ ครูบาอาจารย์ ผู้ประสิทธิ์ประสาทวิชาความรู้ และ สะท้อนถึงคุณค่าทางจิตใจและความผูกพันใกล้ชิด ระหว่างครูกับศิษย์



รางวัลแห่งความภาคภูมิใจ

24 กันยายน 2562

ดร.พธู ศุภรีพิทักษ์ อาจารย์ประจำหลักสูตรปริญญาโท สาขาวิชาวัฒนธรรมศึกษา และประธานกลุ่มพันธกิจ วัฒนธรรมสถานปรีรักษ์ (iCulture) สถาบันฯ เนื่อง ในโอกาสได้รับคัดเลือกให้ได้รับรางวัล 50 ความดี 50 ปีวันพระราชทานนาม 131 ปีมหาวิทยาลัยมหิดล จากนิทรรศการ Vivid Kid's ออกแบบ

พลิกอดีตที่เข้มข้น สู่เส้นทางชีวิตใหม่ของแรงงานไทย

5 กันยายน 2562

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย จัดงาน สัมมนาหัวข้อ **Wake up the silence voice of suffering through painting and museum** ณ พิพิธภัณฑ์แรงงานไทย เพื่อสะท้อนปัญหาของ แรงงานภาคอุตสาหกรรมที่ประสบอันตรายจาก การทำงานจนกลายเป็นผู้พิการ



ส่งมอบความยินดีสู่ความสำเร็จ

28 กันยายน 2562

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย จัดพิธีแสดงความยินดีแก่ผู้สำเร็จการศึกษา ประจำปี 2561 เพื่อแสดงความยินดีแก่ผู้สำเร็จการศึกษาที่มีความรู้และ สามารถในด้านภาษาและวัฒนธรรมอย่างภาคภูมิใจ



น้อมรำลึกพระมหากรุณาธิคุณ พ่อหลวงรัชกาลที่ 9

11 ตุลาคม 2562

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย เข้าร่วมพิธี ทำบุญตักบาตร พิธีบำเพ็ญกุศลถวายเป็นพระราชกุศล พ่อหลวงรัชกาลที่ 9 เนื่องในวันคล้ายวันสวรรคต ณ สำนักงานอธิการบดี เพื่อน้อมรำลึกถึงพระมหากรุณาธิคุณ พ่อหลวงรัชกาลที่ 9

เส้นทางวิถีชีวิตชุมชน บ้านแหลมใหญ่ จังหวัดสมุทรสงคราม

15 พฤศจิกายน 2562

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย จัดกิจกรรม ทัศนศึกษาแก่นักศึกษาต่างชาติ ภายใต้ โครงการ การจัดการเรียนการสอนภาษา-วัฒนธรรม ณ บ้าน แหลมใหญ่ จังหวัดสมุทรสงคราม เพื่อเรียนรู้วิถี การดำเนินชีวิตของชาวบ้าน และการดูแลรักษาพื้น ป่าชายเลน



Indigenous Canadian Experiences

14 พฤศจิกายน 2562

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย จัดงานเสวนา เรื่อง Indigenous Canadian Experiences and Intervention of the Government โดยมี Darrel J. McLeod, Canadian เป็นวิทยากร เพื่อพูดคุย ถ่ายทอดประสบการณ์ของกลุ่ม ชาติพันธุ์ในประเทศแคนาดา และการสร้างแรงบันดาลใจ ในการเขียนหนังสือ Mamaskatch, A Cree Coming of Age



เปลี่ยนโลกของข้อมูล ให้ก้าวสู่ยุคแห่งดิจิทัล

27 พฤศจิกายน 2562

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย จัดการประชุม เสวนาแลกเปลี่ยนความรู้ หัวข้อ การจัดทำและนำเสนอ คลังข้อมูลดิจิทัลออนไลน์ เพื่อร่วมหารือแลกเปลี่ยน ประสบการณ์และเผยแพร่ความรู้เกี่ยวกับรูปแบบ คลังข้อมูลดิจิทัลออนไลน์ต่างๆ ในประเทศไทย



การเสริมสร้างพลัง ผู้หญิง

ผ่านการรู้หนังสือตามอัธยาศัย

เรื่อง: ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.มยุรี กาวรัตน์

อาจารย์ประจำหลักสูตรปริญญาเอก สาขาวิชาภาษาศาสตร์ สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย

ผู้หญิง เป็นผู้ที่มีความสำคัญต่อการพัฒนาประเทศเพราะพลังของผู้หญิงมีถึงครึ่งหนึ่งของพลังทั้งโลก แต่ถูกละเลยในการนำศักยภาพที่มีอยู่มาใช้ให้เป็นประโยชน์ ดังนั้นบทบาทของผู้หญิงจึงน่าจะมีการส่งเสริมให้เข้มแข็งโดยเฉพาะผู้หญิงกลุ่มชาติพันธุ์

ด้วยโครงการการเสริมสร้างพลังผู้หญิงผ่านการรู้หนังสือตามอัธยาศัยในภาคเหนือของประเทศไทย (จังหวัดน่าน) โดยการสนับสนุนของมูลนิธิริชชีไทย ซึ่งเห็นความสำคัญของการเสริมสร้างพลังผู้หญิงและเด็กผู้หญิง โดยใช้การรู้หนังสือเป็นเครื่องมือในจังหวัดน่านซึ่งส่วนใหญ่ใช้ภาษาแตกต่างไปจากภาษาราชการ และมีการดำเนินชีวิตที่พึ่งพาธรรมชาติ มีโอกาสศึกษาในระบบโรงเรียนอย่างไม่เต็มที่เนื่องจากแต่งงานเร็ว จึงเห็นความจำเป็นที่จะต้องมีการศึกษาและวิทยากรฝึกอบรมการรู้หนังสือเพื่อเสริมสร้างพลังผู้หญิงตามแนวการศึกษาตามอัธยาศัยนี้ เพื่อเติมเต็มความรู้ให้กับคณะวิจัยและแกนนำผู้หญิงในจังหวัดน่านให้ได้เรียนรู้กระบวนการทุนเสริมและพัฒนาศักยภาพด้านพัฒนาการเรียนรู้ผ่านภาษาแม่หรือภาษาท้องถิ่นผ่านกิจกรรมต่างๆ เช่น การออกแบบเครื่องมือประเมินการเรียนรู้ การทบทวนระบบตัวเขียนภาษาท้องถิ่น ได้แก่ ภาษาม้ง ภาษามลั ภาษารัย ภาษามลาบรี การพัฒนาสื่อการเรียนการสอน ตลอดจนการนิเทศติดตามและหนุนเสริมในพื้นที่เป้าหมาย เป็นต้น

ความสำคัญของการเสริมสร้างพลังผู้หญิง

การเสริมสร้างพลังผู้หญิงควรเริ่มจากอะไร จุดเริ่มต้นของการเสริมสร้างพลัง คือ การศึกษาซึ่งมีความสัมพันธ์กับภาษา ความคิด สังคม วัฒนธรรม และสิ่งต่างๆ ที่อยู่รอบตัว การพัฒนาการศึกษาที่ดี ควรให้ผู้เรียนที่เป็นผู้หญิงได้เข้าใจ เข้าถึง และ



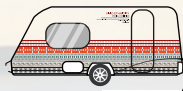
สามารถพัฒนาตนเองได้ ถ้าคิด ถ้าตัดสินใจ ดังนั้นภาษาที่ใช้ในการสื่อสารโดยเฉพาะภาษาแม่จึงมีความสำคัญ อันจะนำไปสู่ความเข้าใจที่แท้จริง เกิดการมีส่วนร่วมของบุคคลต่างๆ ทำให้ได้ข้อตกลงและแนวทางที่เกิดประโยชน์ร่วมกัน เป็นการสร้างความเข้มแข็งทั้งแก่ตนเองและชุมชน ก่อเกิดประสิทธิภาพสูงสุดในการดำเนินงาน ดังนั้น โครงการการเสริมสร้างพลังผู้หญิงผ่านการรู้หนังสือนี้ จึงเห็นว่าภาษาและวัฒนธรรมเป็นปัจจัยสำคัญต่อการพัฒนาคนอย่างยั่งยืน และยังคงสอดคล้องกับเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน (Sustainable Development Goals Report 2030) ข้อ 4 ส่งเสริมโอกาสในการเรียนรู้ และ ข้อ 5 สร้างความเท่าเทียมทางเพศผู้หญิงและเด็กหญิงทุกคน และข้อ 10 ลดความเหลื่อมล้ำทั้งภายในและระหว่างประเทศ ดังนั้นการเสริมสร้างพลังผู้หญิงจึงเป็นสิ่งที่น่าส่งเสริมอย่างยิ่ง





Vivid visits

เที่ยว



เรื่อง: **ดร.พฐ คุศรีพิทักษ์**

ประธานกลุ่มพันธกิจวัฒนธรรมสถานบริรักษ์ (iCulture) สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเซีย

นิทรรศการพิเศษเคลื่อนที่ **“วิถีชาติพันธุ์”** ของพิพิธภัณฑ์มานุษยวิทยาวัฒนธรรม สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเซียได้มีโอกาสมายเยือนไปยังประชาคมพิพิธภัณฑ์ ณ การประชุมสามัญของสภาการพิพิธภัณฑ์ระหว่างชาติครั้งที่ 25 (25th International Council of Museums General Conference - 25th ICOM General Conference) ณ กรุงเกียวโต ประเทศญี่ปุ่นระหว่างวันที่ 2 - 7 กันยายน 2562

วันที่ 3 กันยายน 2562 เวลา 14.30 น. ณ Inamori Memorial Hall ห้อง 205 อาจารย์ ดร.พฐ คุศรีพิทักษ์ และ อาจารย์ ดร.ชิตชยางค์ ยมาภัย สังกัดกลุ่มพันธกิจวัฒนธรรมสถานบริรักษ์ (iCulture) สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเซีย มหาวิทยาลัยมหิดล ผู้ก่อตั้งและบริหารจัดการนิทรรศการพิเศษเคลื่อนที่วิถีชาติพันธุ์ ได้นำเรื่องราวของนิทรรศการดังกล่าวไปนำเสนอให้แก่ประชาคมพิพิธภัณฑ์ในการประชุมคณะกรรมการระดับนานาชาติสำหรับพิพิธภัณฑ์และวัตถุจัดแสดงเชิงชาติพันธุ์วรรณา ICOM - ICME (International Committee for Museums and Collections of Ethnography) ในหัวข้อ Vivid Ethnicity: A Caravan of Colorful Conversation

การนำเสนอมีความโดยสรุปว่า นิทรรศการดังกล่าวมุ่งสร้างกระบวนการเรียนรู้เชิงปฏิสัมพันธ์เพื่อการเปลี่ยนแปลงผ่าน **“บทสนทนา”** สร้างความเข้าใจให้แก่ผู้ชมได้ตระหนักและเคารพในวัฒนธรรมที่แตกต่างหลากหลาย นิทรรศการประกอบด้วยวัตถุจัดแสดงจากพื้นที่ภาคสนาม ห้องสมุดแบบออนไลน์และออฟไลน์ กิจกรรมการศึกษา ร้านกาแฟชาติพันธุ์ และ ร้านของที่ระลึก

วิถีชาติพันธุ์ เคลื่อนที่ไปยังชุมชนชาติพันธุ์ พิพิธภัณฑ์โรงเรียน มหาวิทยาลัย ทั้งใน กรุงเทพฯ นครปฐม สุพรรณบุรี เพชรบุรี ราชบุรี ลำพูน เชียงใหม่ กาญจนบุรี มหาสารคาม และอำนาจเจริญ

ซึ่งการจัดนิทรรศการในแต่ละครั้งมีความยืดหยุ่นไปตามบริบทแวดล้อม ภายใต้โมเดลการจัดการเรียนรู้ในพิพิธภัณฑ์แบบมุ่งผลสัมฤทธิ์ (outcome-based museum)

ผู้เข้าร่วมประชุมให้ความสนใจกับนิทรรศการพิเศษ วิถีชาติพันธุ์ เป็นอย่างยิ่ง มีการสนทนาแลกเปลี่ยนมุมมอง การนิยามศัพท์การออกแบบกราฟิกความร่วมมือกับภูมิปัญญาชาติพันธุ์ การทำงานวิจัยภาคสนามเชิงชาติพันธุ์วรรณา การแลกเปลี่ยนเรียนรู้ระหว่างกลุ่มชาติพันธุ์ และวัฒนธรรมที่แตกต่างหลากหลาย การวัดผลนิทรรศการ

อนึ่ง ในการประชุมสามัญของสภาการพิพิธภัณฑ์ระหว่างชาติในครั้งนี้ กลุ่มวิชาพิพิธภัณฑ์ศึกษา สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเซีย มหาวิทยาลัยมหิดลยังได้ร่วมกับ ICOM THAILAND จัดการประชุมแบบ Panel session เพื่อเป็นเวทีแลกเปลี่ยนและเผยแพร่ความรู้ของพิพิธภัณฑ์ในประเทศไทยในหัวข้อ Localize and Globalize : The Thai museums and their communities ณ

International Cultural Center ห้อง 665 เวลา 17.00 - 18.00 น. มีผู้นำเสนอ 4 ท่าน ได้แก่ คุณจารุณี อินเดิดฉาย ผู้อำนวยการฝ่ายบริหาร พิพิธภัณฑ์เกษตรเฉลิมพระเกียรติฯ คุณดิษพงศ์ เนตรล้อมวงศ์ ผู้อำนวยการฝ่ายวิจัย กรมศิลปากร คุณปิยวรา ชีวะระ เนตรน้อย ผู้อำนวยการพิพิธภัณฑ์ผ้าในสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ และอาจารย์ ดร.พฐ คุศรีพิทักษ์ และอาจารย์ ดร.ชิตชยางค์ ยมาภัย อาจารย์ประจำหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวัฒนธรรมศึกษา สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเซีย มหาวิทยาลัยมหิดล ได้นำเสนอหัวข้อ Digital Transformation : Quartet Creeks Ecomuseum, Chiangmai ดำเนินรายการโดย อาจารย์ ดร.พฐ คุศรีพิทักษ์

กิจกรรมดังกล่าวนับเป็นก้าวสำคัญของสถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเซีย มหาวิทยาลัยมหิดล ในการมีส่วนร่วมในจัดการประชุมของสภาการพิพิธภัณฑ์ระหว่างชาติ (ICOM) และการนำเสนอผลงานวิชาการด้านพิพิธภัณฑ์มานุษยวิทยาวัฒนธรรมในระดับนานาชาติ



เสียงจากประชาชน:

VOICES OF PEOPLE

“ผมเรียนที่ประเทศไทยมา 3 เดือนแล้ว ทำให้เรียนรู้ได้ 3 ข้อจากคนไทย คือ

ข้อหนึ่ง คนไทยใจดี อบอุ่น
ข้อสอง คนไทยชอบยิ้มให้กับ
คนอื่นเสมอ ข้อสาม คนไทยมี
น้ำใจ ถึงจะไม่รู้จักกันมาก่อน”

น้องอรณพ [YUAN WEI]
นักศึกษาจีน มหาวิทยาลัยยูนนาน
จาก โครงการจัดการเรียนการสอนภาษา
-วัฒนธรรมไทย



“ตลอดระยะเวลา 3 เดือน เราได้ไป
ทัศนศึกษาตามจังหวัดต่างๆ มากมาย ทำให้

ฉันรู้ว่า คนไทยเป็นคนใจดีนั้น
เป็นเรื่องจริง ฉันรู้สึกอบอุ่นเหมือน
อยู่บ้านตลอด ถ้าใครจะมาเที่ยว
ที่นี่ คุณต้องมีความสุขแน่นอน

น้องพิชญา [LIU REN]
นักศึกษาจีน มหาวิทยาลัยยูนนาน
จาก โครงการจัดการเรียนการสอนภาษา
-วัฒนธรรมไทย



“

การเรียนภาษาและวัฒนธรรมไทยที่นี่ มัน
พิเศษกว่าที่ฉันคิด ฉันได้

สัมผัสและเรียนรู้วิถีชีวิตของ
ผู้คนที่แตกต่าง ซึ่งสิ่งที่เราได้รับ
นั้น ได้มากกว่าความสุข แต่เป็น
ความอบอุ่น และเป็นกันเอง
ของคนไทย

”

น้องอัญญา [CAI XIAOMEI]
นักศึกษาจีน มหาวิทยาลัยยูนนาน
จาก โครงการจัดการเรียนการสอนภาษา
-วัฒนธรรมไทย



“ฉันรู้สึกดีใจที่ได้เป็นส่วนหนึ่ง
ในครอบครัวของคนไทย การมา
ใช้ชีวิตอยู่ที่เมืองไทย ไม่ใช่แค่
เรียนวิชาความรู้ แต่ฉันยังได้
เรียนรู้ชีวิต

ถือได้ว่า เป็นประสบการณ์ที่มีค่าสำหรับฉัน
และตลอดไป”

น้องหนูนา [ZUO YU HONG]
นักศึกษาจีน มหาวิทยาลัยภาษาต่าง
ประเทศเสฉวนจาก โครงการจัดการเรียน
การสอนภาษา-วัฒนธรรมไทย



“

“เรียนที่ RILCA ไม่เหมือนกับเรียนที่
ประเทศจีน

เราได้เรียนรู้ประสบการณ์จริง
อย่างลึกซึ้ง ทั้งประวัติศาสตร์
และวัฒนธรรม โดยเฉพาะ
วิถีชีวิตของคนไทย มันแตกต่าง
กับในห้องเรียนและหนังสือ
ที่เราเรียนมามาก”

”

น้องศศิ [ZUO RONG TING]
นักศึกษาจีน มหาวิทยาลัยยูนนาน
จาก โครงการจัดการเรียนการสอนภาษา
-วัฒนธรรมไทย



“การมาเรียนอยู่ที่ประเทศไทย ทำให้ฉัน
กลายเป็นคนใหม่ คิดใหม่

เมื่อก่อนไม่ชอบเรียนภาษาไทย
แต่ตอนนี้ฉันรู้สึกมีความสุข
ทุกครั้งที่ได้เรียน เพราะ
การเรียนที่นี้ ไม่น่าเบื่อ แต่
เต็มไปด้วยความสนุกสนาน”

น้องน้ำมนต์ [XUE YIYU]
นักศึกษาจีน มหาวิทยาลัยยูนนาน
จาก โครงการจัดการเรียนการสอนภาษา
-วัฒนธรรมไทย

VOICES OF PEOPLE VOICES OF PEOPLE VOICES OF PEOPLE

“ประเทศไทยสมกับเป็นประเทศแห่งเมืองพุทธ และเป็นเมืองแห่งยิ้มสยาม เพราะคนไทยส่วนใหญ่ชอบเข้าวัดทำบุญใส่บาตร และยิ้มให้กัน มีน้ำใจซึ่งกันและกัน ซึ่งเป็นสิ่งที่หายากในประเทศอื่นๆ”

น้องนารา [WANG FUYAN]
นักศึกษาจีน มหาวิทยาลัยยูนนาน จาก โครงการจัดการเรียนการสอนภาษา-วัฒนธรรมไทย



“ฉันรู้สึกโชคดีมากที่ได้มาเรียนที่นี่ เพราะทำให้ฉันได้พัฒนาความสามารถด้านภาษาไทยอย่างรวดเร็วด้วยวิธีที่แตกต่างและเป็นวิธีที่เข้าใจพวกเรา

ฉันรักและหวงแหนสถาบันฯ แห่งนี้มากค่ะ”

น้องทานตะวัน [HUANG GUI YANG]
นักศึกษาจีน มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศเสฉวนจาก โครงการจัดการเรียนการสอนภาษา-วัฒนธรรมไทย



“

การเรียนที่สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชียนั้น วิชาแต่ละวิชามีความน่าสนใจและแตกต่างจากในประเทศจีน

เราไม่เพียงแต่เรียนรู้ในห้องเรียน แต่เรายังต้องรู้จักเรียนรู้ด้วยตัวเองจากประสบการณ์จริงนอกห้องเรียน

“

น้องนงา [YANG SHU YAO]
นักศึกษาจีน มหาวิทยาลัยยูนนาน จาก โครงการจัดการเรียนการสอนภาษา-วัฒนธรรมไทย



“ประเทศไทยมีทรัพยากรมากมายที่มีคุณค่าทางจิตใจ ทั้งด้านประวัติศาสตร์ สังคม วัฒนธรรม และอีกมากมาย

ผมคิดว่า สิ่งสำคัญที่สุด คือ การเข้าใจประเทศไทย สิ่งที่คุณคิดหรือได้ยิน มันไม่ใช่เรื่องจริงจนกว่าคุณจะเห็นมันด้วยตัวของตนเอง”

น้องไทรภพ [QIU YU]
นักศึกษาจีน มหาวิทยาลัยยูนนาน จาก โครงการจัดการเรียนการสอนภาษา-วัฒนธรรมไทย



“

ฉันรู้สึกประทับใจอาจารย์และเจ้าหน้าที่ทุกคนที่สถาบันฯ อย่างมาก ทั้งที่เรามาจากประเทศที่แตกต่าง แต่ทุกคนเปิดใจยอมรับพวกเราเหมือนคนในครอบครัว

ทำให้ฉันสามารถอยู่ร่วมกับนักศึกษาคนไทยได้อย่างมีความสุข

“

น้องเพลง [ZHOU ZUN QI]
นักศึกษาจีน มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศเสฉวนจาก โครงการจัดการเรียนการสอนภาษา-วัฒนธรรมไทย



“ผมขอขอบคุณสถาบันแห่งนี้มากครับ ที่ทำให้ผมได้ค้นพบว่า

ประเทศไทยเป็นประเทศที่มีความงดงามและเป็นเอกลักษณ์ในด้านวัฒนธรรม ไม่ว่าจะป็นวิถีชีวิตในสังคม การแต่งกายและอาหาร”

น้องเตชิน [LI LE YU]
นักศึกษาจีน มหาวิทยาลัยยูนนาน จาก โครงการจัดการเรียนการสอนภาษา-วัฒนธรรมไทย

สุนทรีย์ศาสตร์ ทศวรรษวัฒนธรรมดนตรี

เรื่อง: ดร.นันทิศา จันทรางศุ

อาจารย์ประจำหลักสูตรปริญญาโท สาขาวิชาวัฒนธรรมศึกษา สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเซีย



หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาวัฒนธรรมศึกษา 2560 เป็นหลักสูตรที่พัฒนาขึ้นใหม่เพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงกระบวนทัศน์วิธีวิทยา การทำความเข้าใจสังคมและวัฒนธรรมร่วมสมัยผ่านมุมมองเชิงวิพากษ์ทางวัฒนธรรมศึกษา (Critical Theory in Cultural Studies) และการพัฒนางานวิจัยที่หลากหลายในประเด็นต่างๆทางวัฒนธรรม มุ่งเน้นให้ผู้เรียนสามารถออกแบบการเรียนรู้ด้วยตนเอง (Tailor made) ซึ่งนักศึกษาจะได้เรียนรู้ด้านวัฒนธรรมศึกษาอย่างเป็นองค์รวม เป็นผู้รู้รอบอย่างลึกซึ้งในเชิงทฤษฎี วิธีวิทยา เนื้อหาเฉพาะด้านในรายวิชาต่างๆ ที่มีให้เลือกเรียนรู้อย่างหลากหลายของหลักสูตร รายวิชา วทวธ 538 วัฒนธรรมศึกษาของดนตรี (LCCS 538 Cultural Studies of Music) เป็นวิชาใหม่ในหมวดวิชาเลือก เน้นการศึกษาดนตรีและแนวคิดวัฒนธรรม แนวคิดทฤษฎีของดนตรีและวัฒนธรรมในความหมายใหม่จากมุมมองที่หลากหลาย ประเด็นซับซ้อนของความสัมพันธ์ระหว่างดนตรีและวัฒนธรรม ประเด็นปัจจุบันและข้อโต้แย้งเชิงวิพากษ์เกี่ยวกับการเมืองของดนตรีและวัฒนธรรมในโลกศตวรรษที่ 21 กรณีศึกษาดนตรีโลกในบางประเด็น



ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2562 รายวิชา วทวส 538 วัฒนธรรมศึกษาของดนตรี ได้จัดกิจกรรม Public Seminar & Workshop Series **“Music and Cultural Studies”** เพื่อแลกเปลี่ยนเรียนรู้เกี่ยวกับ **“ดนตรี”** ในแวดวงต่างๆ เพื่อเป็นข้อมูลทางวิชาการดนตรี และสร้างเครือข่ายระหว่างนักวิชาการดนตรี นักเรียน นักศึกษา และผู้ทำงานเกี่ยวข้องกับแวดวงดนตรีในสายอาชีพ อีกทั้งเป็นการเปิดพื้นที่ทางการเรียนรู้ให้กับผู้สนใจด้านวัฒนธรรมดนตรีในมิติต่างๆ ตลอดช่วงเดือนตุลาคม ถึง พฤศจิกายน 2562 ที่ผ่านมา โดยได้รับการสนับสนุนการจัดกิจกรรมจาก INTER MUSIC THAILAND, KING INTELLIGENT TECHNOLOGY CO.,LTD. และ A Famous Shop Bangkok จำหน่ายเครื่องดนตรีและอุปกรณ์ดนตรีทุกชนิด โดยกิจกรรมได้รับความกรุณาจากเครือข่ายทางวิชาการดนตรีจากหลายสถาบัน โดยกำหนดหัวข้อต่างๆ ดังนี้



18 10 2562 ●

Nationalism and Patriotic Sound in Southeast Asia's Post-Colonial Hymns

อาจารย์อานันท์ นาคคง
ศิลปินร่วมสมัยดีเด่นศิลปากรปี 62



04 11 2562 ○

Southeast Asian Music Trends from Traditionalist to Postcolonialist Periods

อาจารย์ ดร.สุรศักดิ์ จำนงค์สาร
คณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
อาจารย์สิทธิพร เนตรนิยม
สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล



18 11 2562 ●

Music as Performance The Cultural Study of Musical Instruments

อาจารย์ ดร.สุรสิทธิ์ ชานกสกุล
คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์



○ 07 10 2562

Music and Culture: A Study in Inter-Asia Popular Music

อาจารย์วิริยะ สว่างโชติ
นักวิชาการอิสระ นักเขียน เจ้าของผลงานอุตสาหกรรมทางวัฒนธรรมกับเศรษฐกิจสร้างสรรค์, ธีรอกศึกษา สุทธิริยะ - การเมือง - พื้นที่



● 28 10 2562

Audio Engineer in 21st Century

อาจารย์ทศพร รุ่งวิทยา
Director, Technical & Productions SEA
Disney Character Voices International



○ 11 11 2562

Musical Materials, Perception, and Listening

อาจารย์ ดร.คม วงษ์สวัสดิ์
วิทยาลัยดุริยางคศิลป์ มหาวิทยาลัยมหิดล





กาญจกทอง

AYCF



ASEAN Youth Cultural Forum หรือที่เรียกว่า “AUN-AYCF” เป็นเวทีการประชุมสำหรับเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน โดยมีเป้าหมายให้กลุ่มนักศึกษาในระดับอุดมศึกษาที่เป็นมหาวิทยาลัยสมาชิกเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียนเข้าร่วมกิจกรรมแสดงความสามารถแลกเปลี่ยนเรียนรู้ศิลปวัฒนธรรมในกลุ่มประเทศอาเซียน โดยมีสำนักงานเลขานุการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน (ASEAN University Network: AUN) เป็นหน่วยงานกลางประสานงาน

AUN-AYCF Thailand เป็นความร่วมมือของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยบูรพา มหาวิทยาลัยมหิดล มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ และมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ ตามลำดับการเข้าเป็นสมาชิก 5 มหาวิทยาลัยสมาชิกเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียนในประเทศไทย โดยมีกาญจกทองไขความสำเร็จในการดำเนินงานร่วมกัน ตลอดระยะเวลา 7 ปี (2556 - 2562) คือ **ทีมอาจารย์ผู้ควบคุม** ที่สามารถทำงานร่วมกันและมีทัศนคติที่ดีต่อการทำงานในสถานการณ์ที่เร่งด่วน ใช้การประชุมผ่านเครื่องมือสื่อสาร และร่วมแก้ไขปัญหาลเฉพาะหน้าที่เกิดขึ้นด้วย อาจารย์ผู้ควบคุมคือตัวจริงเสียงจริงที่มีประสบการณ์ เป็นผู้ที่มีความสำคัญและมีบทบาทต่างๆ ในงานกิจการนักศึกษาด้านศิลปวัฒนธรรม จึงทำให้สามารถประสานงานในทุกระดับได้เป็นอย่างดี มีความคุ้นเคยกันจากการเข้าร่วมกิจกรรมในโครงการ AYCF อย่างต่อเนื่อง ทำให้เกิดกระบวนการมีส่วนร่วมในการทำงาน เชื่อมโยงประสานงานและมอบหมายความรับผิดชอบงานกันได้ลงตัว มีการปรับบทบาท (Role shift) ไปมาได้ตลอดเวลาทำให้สามารถขับเคลื่อนการทำงานในฐานะผู้แทนของประเทศไทยร่วมกับนักศึกษาที่เข้าร่วมกิจกรรมได้อย่างราบรื่น **นักศึกษาที่เข้าร่วมกิจกรรม** ในแต่ละปี มีส่วนผสมที่ลงตัวกับการออกแบบชุดการแสดงร่วมกัน เพราะได้ทีมนักศึกษาที่สามารถจัดการ

บรรเลงดนตรีและจัดการแสดงนาฏศิลป์ของประเทศไทยร่วมกัน สายวิชาชีพศิลปวัฒนธรรมโดยตรงจะเป็นผู้มีส่วนประสมการรับผิดชอบและมีบทบาทหลักในการแสดง สายวิชาชีพภาษาศาสตร์ดูแลเรื่องการสื่อสาร เป็นที่ปรึกษา ตลอดจนทำหน้าที่ล่ามภาษาให้ทีม นักศึกษาจากกองพัฒนานักศึกษาหรือจากชมรมต่างๆ ทำหน้าที่เป็นองค์ประกอบกองหนุน มีการยอมรับความสามารถซึ่งกันและกัน ดูแลกัน สอนกัน แลกเปลี่ยนเรียนรู้เกื้อกูลซึ่งกันและกันได้เป็นอย่างดี เป็นนักศึกษาจากมหาวิทยาลัยแห่งประเทศไทยโดยไม่มี การแบ่งแยก ให้ความเคารพอาจารย์จากทุกมหาวิทยาลัย

เสมือนเป็นอาจารย์ของทุกๆ คน **“กระบวนการดำเนินงาน”** ใช้กระบวนการทำงานแบบมีส่วนร่วมทุกขั้นตอน การกำหนดเนื้อหาของการแสดง กลุ่มนักศึกษาที่ต้องรับผิดชอบ รูปแบบการซ้อมทั้งภายในประเทศและต่างประเทศ การออกแบบและวางแผนทำให้กำหนดทิศทางในแต่ละปีได้อย่างชัดเจน และสามารถปรับได้ตามสถานการณ์ ด้วยเหตุในการขับเคลื่อนงานนั้น ทุกคนจะมีโอกาสพบกัน ร่วมประชุมกันครั้งแรกในต่างประเทศ การยึดหยุ่นจึงเป็นสิ่งจำเป็น และที่สำคัญ กิจกรรมนี้เป็นของทุกคน ที่ต้องร่วมกันทำหน้าที่ ในฐานะผู้แทนของเยาวชนไทย AYCF Thailand



เกาะกูด

...อันตมึนแห่งทะเลตะวันออก...

เรื่อง: นายวสุกิจ ไพร์เขียว

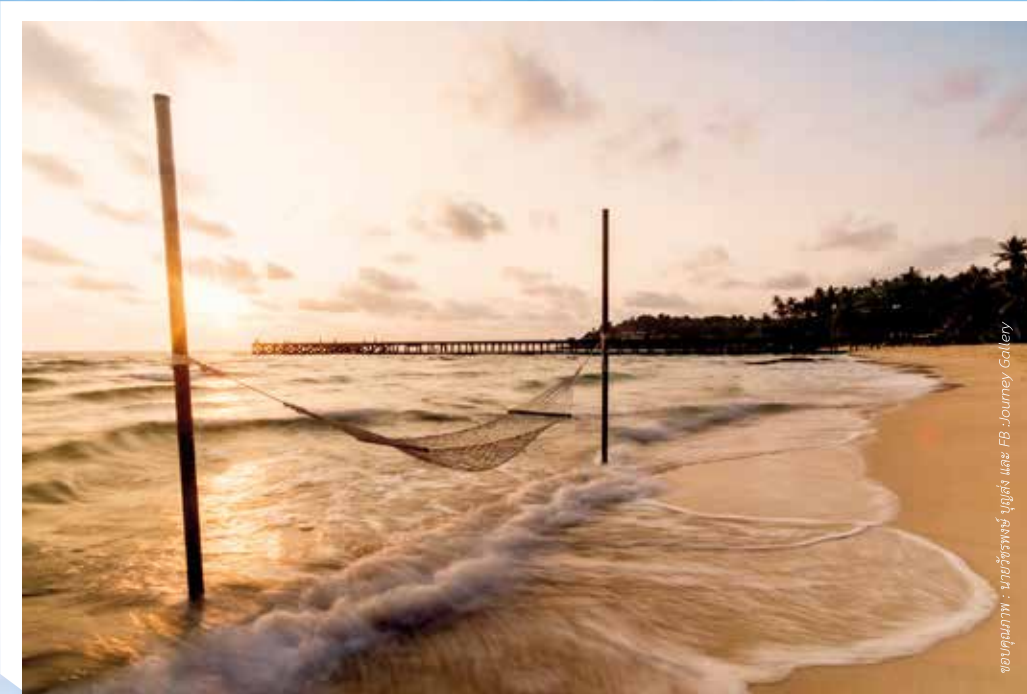
นักศึกษาฝึกงาน สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย

เกาะกูด เป็นเกาะที่มีขนาดใหญ่เป็นอันดับสองในจังหวัดตราด มีหาดทรายขาวละเอียด น้ำทะเลใสสีเขียวมรกต แนวปะการังทอดยาว ภูเขา น้ำตก ลำธาร ป่าชายเลนล้วนสวยงามสงบร่มรื่น จนได้รับการขนานนามว่า “อันตมึนแห่งทะเลตะวันออก” บนยอดเขาใจกลางเกาะยังมีสิ่งมหัศจรรย์ที่ธรรมชาติสร้างสรรค์ขึ้น ทิวธรรมชาติขนาดใหญ่ 3 ก้อน รูปร่างคล้ายเรือรบจอดเรียงกัน ด้านบนมีอนุสาวรีย์กรมหลวงชุมพรเขตอุดมศักดิ์ประดิษฐานอยู่ท่ามกลางหมู่เรือเหล่านั้น เป็นที่เคารพสักการะของชาวบ้านและขอพรให้แคล้วคลาดปลอดภัยทุกครั้งยามที่ต้องออกเรือหาปลา

เกาะกูดแห่งนี้ยังมีตำนานเล่าขานกันมารุ่นสู่รุ่นว่า บนยอดเขาใจกลางของเกาะกูด ที่ถูกขนานนามกันว่า “เขาเรือรบ” นั้นมีถ้ำลับแลอยู่ ซึ่งไม่มีผู้ใดกล้าย่างกรายเข้าไปใกล้ตัวถ้ำ และตามประวัติของเกาะยังกล่าวอีกว่า เคยมีการค้นพบวัตถุโบราณจำนวนมาก แต่ขณะนี้ถ้ำนั้นได้ปิดตัวลงไปแล้ว

การเดินทางเริ่มต้นขึ้นที่ “บ้านอ่าวใหญ่” หมู่บ้านชาวประมงท้ายเกาะ ชาวบ้านอ่าวใหญ่มีเสน่ห์ต้อนรับผู้มาเยือนด้วยน้ำใจไมตรี และยังเป็นแหล่งอาหารทะเลสดใหม่ที่ราคาไม่แพง วิถีชีวิตของคนที่นี่เรียบง่าย ส่วนใหญ่ทำประมง บางส่วนทำสวนมะพร้าว ก่อนที่บางส่วนของเริ่มหันมาประกอบอาชีพในธุรกิจท่องเที่ยว แต่ถึงกระนั้นเกาะแห่งนี้ก็ยังคงความสงบและความเป็นส่วนตัวไว้ได้

ไม่ห่างมากนักมี “หาดคลองเจ้า” หาดทรายขาวนุ่มละเอียดทอดยาวไปตามแนวเกาะ หาด 3 น้ำที่หลังหาดเป็นน้ำจืดจากคลองเจ้า น้ำนิ่ง สงบ กระทบบแสงอาทิตย์ยามอัสดง เป็นประกายสีเหลืองทองอร่ามเหมาะกับการพายเรือคายัค



ขอบคุณภาพ : นพวัชรพงษ์ บุญส่ง และ FB Journey Gallery



ล่องไปตามลำคลองที่แวดล้อมด้วยป่าโกงกางสมบูรณ์ ปลายหาดเป็นน้ำกร่อยจากรอยต่อของทะเลและคลองเจ้า มีสันทรายขนาดย่อมเคียงคู่กับทิวมะพร้าวและแนวสน ส่วนหน้าหาดเป็นน้ำเค็มจากทะเล ทรายสวยน้ำใส มีนักท่องเที่ยวมาเล่นน้ำอาบแดด และเดินเล่นกัน และเป็นหาดที่เหมาะมากกับการนั่งดูพระอาทิตย์สาดแสงกระทบเกลียวคลื่นก่อนจะหายลับไปในทะเล

ต่อด้วย “น้ำตกคลองเจ้า” น้ำตกสามชั้นแห่งกำเนิดของลำธารอีกหลายสาย มีน้ำใสไหลเย็นตลอดปี สามารถมองเห็นปลาแหวกว่าย ประกอบกับมีธรรมชาติแวดล้อมเขียวชอุ่มสดชื่น เรียกได้ว่า เป็นน้ำตกที่สวยงามบนเกาะกูดแห่งนี้ โดยช่วงที่เหมาะสมกับการมาท่องเที่ยวคือปลายเดือนตุลาคมไปจนถึงกลางเดือนเมษายน เพราะไม่มีฝนและคลื่นลมสงบ ซึ่งจะทำให้สามารถ

ดำน้ำดูปะการังได้อย่างชัดเจนและสวยงามมากยิ่งขึ้น
วันนี้ “เกาะกูด” ยังคงเป็นอัญมณีแสนงามอันทรงเสน่ห์แห่งท้องทะเลตราด ที่ยืนหยัดรักษาความพิสุทธิ์สงบงามเคียงคู่วิถีชุมชนชาวประมงไว้ได้เป็นอย่างดี และทำให้คนไทยรู้สึกภูมิใจที่มีธรรมชาติ ท้องทะเล ป่าเขา และวิถีชีวิตของผู้คนอันทรงคุณค่าที่อดชาวต่างชาติได้ว่า ที่นี่ “เกาะกูด จังหวัดตราด ประเทศไทย”

ขอบคุณธรรมชาติสรรค์สร้างความสวยงาม ความสงบ ความทรงคุณค่าในวิถีชีวิต ... Fly me to the moon

“
ธรรมชาติสร้างสรรคสิ่งต่าง ๆ ให้มนุษย์เรา
ได้สัมผัส เรียนรู้ และภาคภูมิใจ
”

CONTACT US: คุยกับเรา



โลกใกล้กันด้วย การแปล

เรื่อง: อาจารย์กฤตยา อกนิษฐ์ และ นางสาวสุพมาลย์ อนุศิลป์

เมื่อวันที่ 24 พฤษภาคม พ.ศ. 2560 ที่ประชุมสมัชชาสหประชาชาติสมัยสามัญ ครั้งที่ 71 ได้มีมติให้วันที่ 30 กันยายน เป็นวันการแปลสากล (International Translation Day) ในปีนี้ สหพันธ์นักแปลสากล ได้กำหนดหัวข้อหลักของวันการแปลสากลไว้ว่า การแปล: การส่งเสริมมรดกทางวัฒนธรรมในช่วงเวลาที่กำลังเปลี่ยนแปลง (Translation: promoting cultural heritage in changing times)

การกำเนิดวันการแปลสากลนี้ เป็นหมุดหมายสำคัญที่สะท้อนให้เห็นบทบาทอันสำคัญยิ่งของการแปลในโลกแห่งการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล จึงมุ่งสืบสานการสื่อสารผ่านมรดกทางวัฒนธรรมเช่นภาษาต่างๆ ผ่านกลไกการให้บริการวิชาการที่ตอบสนองความต้องการและให้คุณค่าแก่สังคม ในนามของศูนย์การแปลและบริการด้านภาษา

ศูนย์การแปลและบริการด้านภาษา สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล ริเริ่มก่อตั้งโดยหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาและวัฒนธรรมเพื่อการสื่อสารและการพัฒนา (ปัจจุบัน คือ สาขาวิชาภาษาและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม) ซึ่งเปิดสอนวิชาเอกการแปลตั้งแต่ปี พ.ศ. 2538 ศูนย์การแปลและบริการด้านภาษา จัดตั้งและเริ่มดำเนินการในปี พ.ศ. 2548 ผลงานของศูนย์การแปลและบริการด้านภาษา เป็นที่ยอมรับของผู้รับบริการอย่างต่อเนื่อง ทั้งด้านงานแปลและการอบรมให้ความรู้แก่สังคม งานแปลของศูนย์การแปลและบริการด้านภาษา ได้รับคำชมเชยเรื่องความถูกต้องและความประณีตของภาษา ทำให้คุณภาพของศูนย์การแปลและบริการด้านภาษาเป็นที่เชื่อถือและยอมรับทั้งจากภาครัฐและเอกชน

ภาษาที่ให้บริการ ได้แก่ ไทย มอญ กะเหรี่ยงโปว์ กระเหรี่ยงสกอร์ พม่า เวียดนาม เขมร ลาว บาสาขามลาญ บาสาซาอินโดนีเซีย บาสาซาบรูไน ฟิลิปปิน โฉิน ญี่ปุ่น เกาหลี อาหรับ ตุรกี อังกฤษ ฝรั่งเศส เยอรมัน สเปน โปรตุเกส อิตาลี เยอรมัน อิตาลี โปแลนด์ รัสเซีย ยูเครน คาซัค ดัตช์ เซอร์เบีย และละติน เป็นต้น

ติดต่อขอรับบริการได้ที่ นางสาวสุพมาลย์ อนุศิลป์

โทร. 087-106-7613 หรือ E-mail: mutranscenter@gmail.com



International Conference on
“Language and Intercultural Communication in ASEAN”

LINC 2020

CALL FOR PAPERS

THEME:

This Conference aims to present in-depth and up-to-date studies on language and intercultural communication in contemporary Southeast Asia, including methodological and theoretical approaches, and offering critical discussions and practical implications of multidisciplinary fields : linguistics, cultural studies, communication, translation, multicultural studies, and language education.

REGISTRATION FEES:

Domestic rates: Scholars 2,000 Baht • Students 1,000 Baht

Overseas rates: Scholars US\$ 100 • Students US\$ 50

21st July, 2020

At Research Institute for Languages and Cultures of Asia,
Mahidol University(Salaya Campus), Thailand

Abstract Submission

By 31st January, 2020

linc.rilca2020@gmail.com

Notification of acceptance

By 1st March, 2020

Registration

By 30th June, 2020

Conference

21st July, 2020

Publication opportunities

- LEARN Journal (Scopus)
- Journal of Language and Culture Thailand Citation Index (Tier 1)
- Journal of International Studies Thailand Citation Index (Tier 1)

Registration



For more information,
please contact: linc.rilca2020@gmail.com or Tel. (662)-8002308-14 Ext.3445